
Eguberri Donibane Lohizunen
NOEL
Saint-Jean-de-Luz
DU 28 NOVEMBRE AU 03 JANVIER 2027
WWW.SAINT-JEAN-DE-LUZ.COM
SAINT-JEAN-DE-LUZ
Donibane Lohizune
RFM
LE MEILLEUR DE LA MUSIQUE
Pays Basque
Euskal Herria



MAISON THURIN

CHARCUTIER - TRAITEUR

32 RUE GAMBETTA
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ

SOMMAIRE

04
L'édito

05
Noël à Saint-Jean-de-Luz
Eguberri Donibane Lohizunen

06
Plan des animations
Animazioen planoa

07
Le village de Noël
Eguberriko herria

09
Le sapin féérique : "La discothèque gourmande de Noël"
Izai liluragarria :"Eguberriko diskoteka gormanta"

10
Parade lumineuse du Père Noël
Bizarxuriren erakustaldi argitsua

11
Feu d'artifice de Noël - UltraPark, le rendez-vous des joueurs
Eguberriko suziriak · UltraPark, jostalarien hitzordua

12
Saint-Jean-de-Luz en musique : les associations fêtent Noël !
Donibane Lohizune musikan : elkarteek Eguberri ospatzen dute !

13
La grande boum de Noël des enfants
Haurren eguberriko besta handia

15
Grande parade du départ d'Olentzero
Olentzeroren erakustaldiko abiatzea

16
Où voir le Père-Noël ?
Bizarxuri nun ikus daiteke?

17
Le petit train féérique de Noël
Eguberriko trentxo liluragarria

18-19
Les commerçants fêtent Noël
Komertsantek eguberri ospatzen dute

21-23
Calendrier des animations
Animazioak egutegia

25-27
Idées cadeaux chez vos commerçants Luziens
Lohizuneko saltegietan opari ideiak

28-39
Les boutiques et restaurants acceptant les chèques cadeaux de la ville
Saltegiak eta jatetxeak hartzen dutela herriren opari-txekak

Édito

À Saint-Jean-de-Luz, Noël est un moment particulier. Celui où notre ville s'illumine, où les familles se retrouvent, où les rues s'animent et où les traditions prennent une place toute particulière dans notre quotidien.

Cette nouvelle édition a été pensée pour que chacun puisse trouver son moment de bonheur : les enfants, avec la présence du Père Noël au chalet et dans les quartiers, les familles autour du sapin lumineux et du Village de Noël, mais aussi tous ceux qui aiment se retrouver, écouter de la musique, danser et partager un moment convivial.

Chaque samedi, un grand rendez-vous viendra ponctuer les fêtes, avec une programmation riche et variée. Parmi les nouveautés de cette année, la Grande Boum de Noël des enfants promet un beau moment de fête et de danse pour les plus jeunes.

Nous avons également souhaité mettre à l'honneur ceux qui font vivre notre territoire tout au long de l'année : nos associations. Avec « Saint-Jean-de-Luz en musique : les associations fêtent Noël ! », sept associations luziennes et cibouriennes investiront les rues pour une journée placée sous le signe de la musique.

Et parce que Noël à Saint-Jean-de-Luz est aussi profondément lié à notre culture et à nos traditions, La grande parade du départ d'Olentzero viendra clôturer les festivités.

Je vous souhaite à toutes et à tous de très belles fêtes de fin d'année, chaleureuses, joyeuses et placées sous le signe du partage.

Jean-François Irigoyen
Maire de Saint-Jean-de-Luz



Noël à Saint-Jean-de-Luz
Eguberri Donibane Lohizunen

Inauguration des fêtes de Noël

Samedi 28 novembre, rendez-vous à **11h30, place Foch**, pour l'inauguration du **Village de Noël**.
À partir de **18h, place Louis XIV**, la ville s'illumine pour lancer officiellement les festivités. **Musique, gourmandises et surprises** seront au rendez-vous !

Eguberriko besten estreinaldia

Azaroaren 28an, larunbata, hitzordua **11:30an, Foch Plazan, Eguberriko herrixkaren** estrenaldirako. Arratseko **6etatik goiti**, hiria argituko da, bestaldiak ofizialki irekitzeko. **Musika, gozokiak eta sorpresak** izanen dira hitzorduan !



Du 28 novembre au 3 janvier, Saint-Jean-de-Luz se pare de **bleu et de marron** pour célébrer un Noël chaleureux, gourmand et féérique.

Au fil des rues, **parades, animations musicales, spectacles, marchés et village gourmand** rythmeront les festivités. Les enfants profiteront également de nombreuses **animations et rendez-vous festifs** pensés pour toute la famille.

Entre **lumières, spectacles, gourmandises et moments partagés**, laissez-vous porter par la magie de Noël à **Saint-Jean-de-Luz** !

Azaroaren 28tik urtarrilaren 3a arte, Donibane Lohizune **urdin eta marroinez** apainduko da, Eguberri goxoa, gorment eta liluragarria ospatzeko.
Karriketan zehar, **erakustaldi, musika animazioek, ikustaldiek, merkatu eta herri gormentak** bestak animatuko dituzte. Haurrek ere **animazio eta besta giroaz** baliatuko dute, familia osoarentzat pentsatua izan den egitarau honekin. Zatozte **Donibane Lohizunera eguberriko magiaz gozatzera, argi, ikusgarri**, gozoki eta une partekatuen artean !

Plan des animations
Animazioen planoa



Place du collège
Calendrier de l'avent des commerçants
Komertsanten Abendu egutegia

Place Louis XIV
Sapin féerique, feu d'artifice,
arrivée des parades, boum de noël des enfants
Izai lilluragarria : "Eguberriko diskoteka gormanta", Eguberriko suziriak, Haurren eguberriko besta handia

Place Foch
Village de Noël et chalet du Père Noël
Eguberriko herria eta Bizarxuriren etxola

Les Halles
Marché de Noël des créateurs
Tokiko sortzaileen Eguberriko merkatua

Entrée place Louis XIV
Le petit train féérique de Noël
Eguberriko trentxo lilluragarria

Gymnase Urdazuri
UltraPark - *Ultra park-jolastoki*

Point photo - *Argazki leku*

Rue Gambetta
Parade lumineuse du Père Noël
Bizarxuriren desfile argitsua

Boulevards Thiers et Hugo
Grande parade du départ d'Olentzero
Olentzeroren joate desfile handia



Le village de Noël
Eguberriko herria
Place Foch

Inauguration du village le 28 novembre à 11:30 / Herriaren estreinaldia azaroaren 28an, 11:30ean.

Le **Marché de Noël** s'installe de nouveau au cœur de Saint-Jean-de-Luz pour un rendez-vous placé sous le signe de la convivialité et de la découverte.
Une vingtaine de **commerçants, restaurateurs et créateurs locaux** vous accueillent dans une ambiance de Noël, entre **douces odeurs, saveurs gourmandes et jolies créations**. Au fil des stands, laissez-vous porter par les **animations musicales et les manèges** pour petits et grands, et profitez d'un moment chaleureux à partager en famille ou entre amis.

Eguberriko merkatua Donibane-Lohizuneko bihotzean instalatzen da, hitzordua deskubrimendu berriak egiteko giro goxo batean.
Hogei bat **saltzaile, ostalari eta tokiko sortzaile** ongi etorriak emanen dizkizute eguberriko giroan, usain goxo, **zapore gorment eta eskulan politen artean**. Erakusmaihaien zehar, musikarekin, ttipi eta handiendako karruselekin, goza ezazue familia edo lagun artean memento ederrak pasatzeko.

Horaires - Ordutegiak

Du 28 novembre au 18 décembre / Azaroaren 28tik abendoaren 18a arte
Lundi, mardi, jeudi - **10:30 – 19:00** - Astelehena, asteartea eta osteguna
Mercredi et dimanche - **10:30 – 20:00** - asteazkena eta igandea
Vendredi et samedi - **10:30 – 21:00** - Ostirala eta larunbata

Du 18 décembre au 3 janvier / Abendoaren 18tik urtarrilaren 3a arte
Tous les jours - **10:30 – 21:00** - Egun guziz
24 décembre - **10:30 - 18:00** - Abenduaren 24a
25 décembre - **15h - 21h** - Abenduaren 25a
1er janvier - **11:30 - 21:00** - Urtarrilaren 1a

Animations musicales - Musika animazioak

28 novembre - Azaroaren 28a : Jay et les Scarlettes **(12:00)** / Kaskarot Banda **(19:15)**
5 décembre - **19:15** - Abenduaren 5a : Kurruka Taldea
6 décembre - **12:00** - Abenduaren 6a : Jay et les Scarlettes
12 décembre - **19:15** - Abenduaren 12a : Jay et les Scarlettes
19 décembre - **19:15** - Abenduaren 19a : Jay et les Scarlettes
20 décembre - **11:30** - Abenduaren 20a : Angy chante Noël et Disney
26 décembre - **19:15** - Abenduaren 26a : Karaoké - Philippe Casi
27 décembre - **11:30** - Abenduaren 27a : Gospel Enjoy
30 décembre - **19:15** - Abenduaren 30a : Blind test - Philippe Casi
1er janvier - **12:30** - Urtarrilaren 1a : Kaskarot Banda

ALAIN AFFLELOU

Votre confort visuel et auditif, notre priorité !

Thomas et son équipe vous accueillent avec le sourire pour vous proposer un accompagnement complet : montures, verres, lentilles de contact et solutions auditives sur mesure.

À l'écoute de vos besoins, nous vous conseillons pour choisir l'équipement qui vous correspond, parmi une large sélection de formes, de couleurs et de marques.

Avec ou sans rendez-vous, venez découvrir nos collections et bénéficier d'un service personnalisé pour voir – et entendre – la vie plus belle !

24 boulevard Victor Hugo
Lundi au samedi 9h30-13h et 14h-19h



PASCAL
MASSONDE
BOUCHER - CHARCUTIER CONSERVEUR

vous souhaite de Bonnes Fêtes



40 Rue Gambetta et aux halles (SAINT JEAN DE LUZ)
ESPELETTE

Le sapin féérique : La discothèque gourmande de Noël

Izai liluragarria : "Eguberriko diskoteka gormanta"



Du 28 novembre au 16 décembre : les mercredis, vendredis, samedis et dimanches.
Du 18 décembre au 3 janvier : tous les jours
Place Louis XIV à 19h - Durée 15 minutes, une seule représentation par soir.

Cette année, le grand sapin de la place Louis XIV change de rythme !
À la nuit tombée, laissez-vous embarquer dans un **spectacle son et lumière inédit**, où les grands classiques de la musique de fête rencontrent la magie de Noël.
Ici, **le public devient acteur du spectacle !** Alors, en famille ou entre amis, **laissez-vous porter par la musique, chantez, dansez et faites vibrer la place** au rythme de ce rendez-vous festif et féérique.
Pour profiter pleinement du spectacle, installez-vous côté port, à l'arrière de la place.

Azaroaren 28tik abenduaren 16a arte : asteazkenetan, ostiraletan, larunbatetan eta igandetan.
Abenduaren 18a urtarrilaren 3a arte : egun guziz
Luis XIV.a plaza 19:00 - 15 minutu, arrats guziz ikusgarri bat.

Aurten erritmoaz aldatu du Luis XIV.a plazako izei handiak!
Iluntzean, **soinu eta argi ikuskizun berri** batean murgilduko gira. Besta musikako klasiko handiek Eguberriko magia ezagutuko dute.
Hemen **publikoa ikuskizunaren aktore bilakatzen da!** Beraz, familian edo lagunartean, **utzi musikaren bidez eramaten, kantatu, dantzatu** eta plaza bibrarazi besta hitzordu honen erritmora.
Ikusgarriz hobeki gozatzeko, portu aldean kokatu, plazaren gibelean.

Parade lumineuse du Père Noël

Bizarxuriren desfile argitsua



Samedi 5 décembre à 18h, départ haut rue Gambetta / Abendoaren 5an, 18:00etan, abiatzea Gambetta karrikaren gaineko aldetik.

Le Père Noël arrive en lumière ! Perché en haut de son char, il descendra la rue Gambetta accompagné de sa **fanfare, de mascottes et de lutins**, pour rejoindre la **place Louis XIV** dans une joyeuse ambiance de fête.

Envie de vivre la parade de l'intérieur ?
Petits lutins, revêtez votre **plus beau costume** et munissez-vous de vos **accessoires lumineux**, disponibles à l'Office de Tourisme. Vous aurez peut-être la chance de rejoindre le cortège !*

Bizarxuri etorriko da argien artean! Bere orgaren gainean, Gambetta karrika gaineko aldetik abiatuko da bere **txarrangarekin, maskota eta iratxoez lagundurik, Luis XIV.a plazan bukatzeko**, besta giro alai batean.

Desfilea barnetik bizitzeko gogoa?
Iratxo txikiak, jantzi zure mozorrorik ederrena eta eraman zure **osagarri argitsuak**, Turismo Bulegoan eskuragarri. Segizioan sartzeko parada izango duzue agian! *

**Participation gratuite : 1 enfant + 1 accompagnant. Plus de renseignements auprès de l'Office de Tourisme.*
**Parte hartze libroa : haur bat = laguntzaile bat. Xehetasun gehiago Turismo Bulegoan.*

Feu d'artifice de Noël
Eguberriko suziriak



Samedi 12 décembre à 19h15 sur la place Louis XIV / Abendoaren 12an, larunbata. 19:15etan Luis XIV plazan.

La magie de Noël s'élève dans le ciel de Saint-Jean-de-Luz ! Un spectacle lumineux et féérique à découvrir en famille, pour illuminer les fêtes et émerveiller petits et grands.

Eguberriko magia goratzen da Donibane Lohizuneko zeruan! Familian ikusteko ikuskizun argitsu eta liluragarria, bestak argiztatzeko, baita ere txiki eta handiak xoratzeko.

UltraPark, le rendez-vous des joueurs
UltraPark, jostalarien hitzordua

Une **salle de jeux géante, gratuite et ouverte à tous !** Venez vous amuser en famille ou entre amis avec des **simulateurs, billards, baby-foot, jeux d'arcade** et bien d'autres surprises. De quoi faire le plein de défis et de bons moments pendant les vacances de Noël !

Jolastoki erraldoia, doakoa eta guztientzat irekia! Zatozte familian edo lagunartean jostatzera, **simulagailu, billar, baby-foot, arkade jolasak** eta beste hainbat sorpresarekin. Eguberriko oporretan erronkaz eta momentu onez gainezka egiteko manera!

Accès libre et gratuit **du samedi 19 décembre au dimanche 3 janvier, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h (fermé les jours fériés). /** Sartzea kitorik eta libre **abendoaren 19, urtarrilaren 3a arte, 10:00tik 12:30ra eta 14:00tik 18:00a arte** (hestia besta egunetan).

Saint-Jean-de-Luz en musique : les associations fêtent Noël !

Donibane Lohizune musikan : elkarteek eguberri ospatzen dute !



Samedi 19 décembre - à partir de 11h dans les rues de la ville.
Abendoaren 19, larunbata, 11:00etatik goiti karriketan

Cette année, Noël se fête aussi en musique à Saint-Jean-de-Luz !
Toute la journée, les associations musicales locales investissent les rues et les places de la ville pour partager leur énergie, leurs traditions et leur passion. Banda, tamborradas, chorales et groupes traditionnels feront résonner Saint-Jean-de-Luz au rythme des fêtes.
Avec la **Kaskarot Banda, l'Estudiantina, le chœur d'hommes Airez, les chorales Arpège et Beltza Gorria,** la **Neska Tamborrada**, et la **Tamborrada Marinelak**.
Et pour finir en beauté, défilé de la Tamborrada des enfants à 18h dans la rue Gambetta vers la place Louis XIV pour un grand moment musical partagé à partir de 18h30.

Aurten eguberri musikaz ere ospatuko da Donibane Lohizunen!
Egun osoan, 11:00etatik goiti, herriko musika elkarteek herriko karrika eta plazak animatuko dituzte, haien energia, ohiturak eta pasioa partekatzeko. Banda, danborrada, koruak eta talde tradizionalek Donibane Lohizunen besten erritmoan egingo dute oihartzuna.
Kaskarot Banda, l'Estudiantina, Airez gizon abesbatza izanen dira, Arpège eta Beltza Gorria koruak, Neska Tamborrada, eta Marinelak danborrada ere.
Eta ederki amaitzeko, haurren Neska Tamborradaren desfilea 18:00etan Gambetta kalean zehar, Louis XIV. plazaraino; 18:30etik aurrera, elkarrekin partekatutako musika une handi batez gozatzeko.

La grande boum de Noël des enfants

Haurren eguberriko besta handia



Musique, bataille de confettis et Renne de fuego !

Musika, konfetien bataila eta «Suzko Oreina»

Samedi 26 décembre · Place Louis XIV · 17h30

Abenduaren 26an, larunbata. 17:30etan Luis XIV plazan.

Quand la place Louis XIV devient une discothèque à ciel ouvert…

Et si, après Noël, on faisait comme en été… mais en plein hiver ? Place à une **grande fête familiale** où les enfants donnent le rythme et où les parents sont invités à se joindre à la fête !

Sortez vos **accessoires disco et lumineux** et préparez-vous à faire la fête, à chanter et à danser avec **DJ Roméo** aux commandes, pour une soirée pleine de musique et d'énergie. **Participez à la grande bataille de confettis** et, pour la première fois, découvrez le **Renne de Fuego**, pour un final spectaculaire !

Pour accompagner la soirée, la **Neska Tamborrada** vous propose vin chaud et chocolat chaud, avant de clôturer la fête en musique.

Luis XIV.a plaza kanpoko diskoteka irekia bilakatzen delarik…

Eta Eguberri ondotik udan bezala egiten bada, baina negu gorrian? Egin leku **famili besta handi bati,** non haurrek erritmoa ematen duten eta gurasoei bestara juntatzeko eskatzen zaien!

Atera zure **disko estiloa- eta argi-osagarriak**, eta presta zaitez bestarako, **DJ Romeorekin** kantatzeko eta dantzatzeko. Musikaz eta energiaz betetako gaua izanen da. **Parte hartu konfetien bataila handian,** eta, lehen aldiz, ezagutu **"Suzko Oreina"**, bukaera harrigarria izanen da!

Arratsa berotzeko, **Neska Tamborradak** arno eta txokolate beroa eskainiko dute, besta bukaera haien musikarekin alaitu antzin.

LE SELECT

CINEMA FAMILIAL
ART & ESSAI





5 salles grand confort
Programmation variée toute l'année
Ciné café
(Chocolat chaud maison - Plats cuisinés en bocaux)

Pour Noël :
Offrez des places de cinéma !

Places cadeau à l'unité (7€50 adulte / 6€ moins de 20 ans)
Cartes d'abonnements ou bon de rechargement
Places Opéras & Ballets

LE SÉLECT CINÉMA · CINELUZ.FR · 05.59.85.80.80



TISSAGE LOCAL - LINGE BASQUE D'ORIGINE

NOS TABLES DE NOËL SONT EN FÊTE !

LARTIGUE 1910
7 RUE GAMBETTA
ST-JEAN-DE-LUZ

www.lartigue1910.com

LAFFARGUE
SAINT · JEAN · DE · LUZ
1890



25, rue Gambetta - Saint-Jean-de-Luz - 05 59 47 03 33
www.maisonlaffargue.fr



Votre parenthèse de douceur
À SAINT-JEAN-DE-LUZ

Pour la tête
Head Spa • Shinchampi • Lasai

Les cures
Drainage lymphatique bien-être
Madérothérapie • Kobido

Les massages
Intuitif • Personnalisé • Duo
Égyptien • Mexicain • Ayurvédique

Réflexologie plantaire

Soins énergétiques

David et Claudine de La Pause Bien-Être vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année

Carte cadeau disponible sur place ou sur Planity

Réservez sur Planity ou au 06 62 40 92 67

www.lapausebienetre64.com

Grande parade du départ d'Olentzero

Olentzeroren joate desfile handia



Lundi 28 décembre à partir de 18:00 / Abendoaren 28an, 18:00ean.
Départ Fronton municipal → Arrivée Place Louis XIV / Abiatzea herriko pilota plazatik → Helmuga Luis XIV plazan.

Place à la grande parade ! Chars lumineux, danseurs, musiciens, échassiers, jongleurs et personnages de la mythologie basque investiront les rues dans un cortège spectaculaire, entre musique, lumière et effets féeriques.
Au cœur du défilé, **Olentzero**, **Mari Domingi et les Galtzagorris** viendront saluer petits et grands avant de prendre le chemin du retour… **rendez-vous l'année prochaine !**

Egin lekua desfile handiari! Orga argitsuek, dantzariek, musikariek, zangaluzeek, malabaristek eta euskal mitologiako pertsonaiek karrikak zeharkatuko dituzte segizio liluragarri batean, musika, argia eta efektu magikoen artean.
Desfilearen bihotzean, **Olentzero, Mari Domingi eta Galtzagorriak** etorriko dira txiki eta handiak agurtzera, itzulerako bidea hartu aitzin. **Heldu den urte arte!**



Où voir le Père Noël ?
Bizarxuri nun ikus daiteke?

Le chalet du Père Noël - Bizarxuriren etxola

16:00 - 18:45 - Place Foch
28 et 29 novembre, 5 - 6 - 12 et 13 décembre, puis du 19 au 24 décembre (fermeture à 17:45 le 24).
Poussez la porte du chalet et entrez dans l'univers enchanté du Père Noël et ses lutines, pour un moment magique à partager en famille et immortaliser votre visite avec une jolie photo.
Les enfants pourront également déposer leur lettre dans la boîte aux lettres du Père Noël, avant de repartir avec des étoiles plein les yeux et quelques souvenirs de cette belle rencontre.

16:00 - 18:45 - Foch Plazan
Azoroaren 28 eta 29, abenduaren 5 - 6 - 12 eta 13, abenduaren 19tik 24ra (17:45ean hetsiko da 24an)
Pusa ezazue etxolako atea, eta sartu Bizarxuriren eta haren iratxoen unibertso magikoan. Une liluragarri bat da, familiarekin partekatzeko eta argazki polit batekin betikoz finkatzeko. Haurrek, haien gutuna Bizarxuriren gutuntzian uzteko parada ere izango dute. Begiak izarrez beteak eta topaketa eder hartako oroigarri batzuekin abiatuko dira.

La tournée dans les quartiers - Bizarxuriren itzulia auzoetan

10:45 - 11:45 - Cette année encore, le Père Noël quitte son village pour venir **à la rencontre des enfants dans les quartiers de Saint-Jean-de-Luz !**
À bord de son **traîneau magique, lumineux et sonore**, accompagné de ses lutins, il fera étape au plus près de chez vous pour un moment festif et chaleureux.
Et pour les enfants qui relèvent les défis : un petit **cadeau** à garder précieusement !

Aurten ere Bizarxurik bere herria utziko du **Donibane Lohizuneko auzoetara haurren ezagutza egitera etortzeko! Bere lera magiko, argitsu eta soinudunean**, bere iratxoekin batera, zure etxetik hurbil dauden plazetan geldialdia eginen du, une dibertigarri eta goxoa elkarrekin pasatzeko. Gainera, iratxoen erronkei aurre egiten dieten haurrentzat : **oparitxo** bat errezibituko dute, estimuan atxikitzeko!

5 décembre / 5a, larunbata · **Ichaca · Fronton /** Pilota Plaza
6 décembre / 6a, igandea · **Karsinenea · Aire de jeux /** Jostalekua
12 décembre / 12a, larunbata · **Alturan · Fronton à l'entrée du quartier /** Auzo sartzean den pilota plazan
13 décembre / 13a, igandea · **Quartier du Lac et Sainte Barbe · Aire de jeux de Sainte Barbe /** Santa Barbarako jostalekua
19 décembre / 19a, larunbata · **Urdazuri / Fargeot · Bistrot Urdazuri**
20 décembre / 20a, igandea · **Acotz · Aire de jeux Lafitenia /** Lafitenia jostalekua
21 décembre / 21a, astelehena · **Erromardie · Plage /** Hondartza
22 et 23 décembre / 22a astearte eta 23a asteazkena · **Quartier surprise /** Auzo sorpresa ! - Le Père Noël choisira parmi ces quartiers son coup de cœur pour y revenir ! (à suivre sur les réseaux sociaux) / Bizarxurik gogokoen duen auzoa hautatuko du harat itzultzeko ! (sare sozialetan segitzeko)

Le petit train féérique de Noël
Eguberriko trentxo liluragarria



Et si Saint-Jean-de-Luz devenait le décor d'un grand conte de Noël ?

Montez à bord du Petit Train et laissez-vous embarquer pour une **balade contée, gourmande et féérique** au cœur de la ville !
Pendant une vingtaine de minutes, une histoire originale vous accompagne au fil des rues et des monuments luziens. Écoutez, observez… et découvrez la ville autrement : **le sapin magique de la Place Louis XIV, les gardiens de Noël de la Maison des Canons, les secrets de la Maison de l'Infante, le port, les Halles gourmandes, les lumières et les grandes traditions de Noël…**
Une aventure pleine de poésie, de malice et de magie, **imaginée pour émerveiller les enfants et faire rêver toute la famille**.
Montez à bord… L'histoire commence !

Départs à 17h, 17h45 et 18h30, à l'entrée de la place Louis XIV.
Dimanche 6, lundi 7, mardi 8, samedi 12, dimanche 13, samedi 19 et dimanche 20 décembre. Vente des tickets sur place directement, pas de réservation.

Eta Donibane Lohizune Eguberriko ipuin handi baten dekoratu bihurtuko balitz?
Trentxoan igo, eta murgildu, hiri erdian zehar **ibilaldi atsegin, gozo eta liluragarria** egiteko!
Hogei bat minutuz, istorio original bat segitu Donibaneko karrika eta monumentuetan zehar. Entzun, behatu eta ezagutu hiria beste manera batez: **Luis XIV.a plazako izei magikoa, Kanoien Etxeko Eguberriko zaindariak, Infantearen Etxeko sekretuak, portua, merkatu gormenta, Eguberriko argiak eta ohitura handiak…**
Poesiaz, maleziaz eta magiaz betetako abentura, **haurrak harritzeko eta familia osoa ametsarazteko pentsatua**.
Trentxoan igo, istorioa hasiko da!
Abiatzeak 17:00etan, 17:45ean eta 18:30ean, Luis XIV.a plazako sartzean.
Abendoaren 6a igandea, 7a astelehena, 8a asteartea, 12a larunbata, 13a igandea, 19a larunbata eta 20a igandea. Txartelak lekuan bertan salgai, erreserbaziorik ez.

Les commerçants fêtent Noël
Komertsanteek Eguberri ospatzen dute

Les Marchés

Marché de Noël des créateurs locaux - Tokiko sortzaileen Eguberriko merkatua

Pour Noël, offrez des cadeaux uniques et faits main, avec vos créateurs préférés sélectionnés par Martxuka.

Eguberriko, har itzazue opari bereziak, eskuz eginak ! Martxukak hautatu ditu zuen sortzaile gogokoenak.

28, 29 novembre / Azaroaren
6, 7, 12, 13, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 28 décembre / Abenduarren
10:00-18:00 - autour des Halles / Merkatu estaliaren inguruan



Le village de Noël - Eguberriko herria

Tous les jours du 28 novembre au 3 janvier, la place Foch devient un village de Noël. Flânez entre chalets en bois, artisanat local, décorations, manèges et gourmandises pour petits et grands.

Azaroaren 28tik, urtarrilaren 3ra egunero,Foch plaza Eguberriko herrixka bilakatzen da. Egurrezko etxolen artean goxoan ibili, tokiko artesau, apaingarri, karrusel eta goxokien artean, handi eta ttipientzat.

Détail des heures d'ouverture et de fermeture en page 7 / Irekitze eta heste tenoreen xehetasunak 7. orrialdean

Les Halles et marchés de producteurs - Merkatu estalia eta tokiko ekoizleen merkatua

Retrouvez vos producteurs locaux, tous les jours dans les Halles **de 7h à 13h** et sur le marché alimentaire, **tous les mardis et vendredis matin**

Zure totiko ekoizleak atzemanen dituzu egun guziz merkatu estalian 7:00 etatik oren bata arte, eta janari-merkatuan astearte eta ostiral goiz guziz.

Les commerçants fêtent Noël
Komertsanteek Eguberri ospatzen dute



Calendrier de l'Avent des commerçants
Komertsanten Abendu egutegia

Du 1er au 24 décembre, les commerçants luziens vous réservent une pluie de surprises ! Chaque jour, tentez votre chance pour gagner séjours, soins, bons d'achat et autres douceurs de saison… Retirez votre bulletin dans les commerces participants et déposez-le **dans la case du cadeau de vos rêves, sur la place du collège.**

Abendoaren 1etik, 24a arte, komertsante donibandarrek sopresa trumilka prestatu dizkizute! Egun guziz, joka ezazu, bidaiak, hartak, opari bonoak, sasoiko goxokiak irabazteko. Har ezazue zure txartela saltegi parte hartzaile batean eta **zuen ametsetako oparriaren laukian emazue, kolegio plaza**.

Concours de vitrines de Noël
Komertsante donibandarren erakuslehioen txapelketa

Saint-Jean-de-Luz s'illumine pour Noël ! Profitez de la magie des fêtes en flânant dans la ville, et votez pour la vitrine féerique que vous préférez.

Eguberriko, Donibane Lohizune argiztatzen da ! Gozatu ezazue Eguberriko espirituaz, hirian goxoan ibiliz, eta bozka zuen erakusleiho gogokoenarentzat !

Plus d'informations sur saintjeandeluz.boutique - Xehetasun gehiago saintjeandeluz.boutique webgunean «votez pour la vitrine féérique que vous préférez»:

Ne manquez pas **la rue des vitrines animées :** un parcours enchanté qui vous mènera tout droit jusqu'au Sapin Féérique !
Erakusleiho bizidunen kaletik barrena abiatu, eta utzi magiak zure urratsak Ipuinezko izai liluragarriraino gidatzen.

VOS FILMS DE NOËL













CONCERT DU RÉVEILLON

André Rieu : Let It Snow

Jeudi 31 Décembre à 19h



CINÉMA
LE SELECT
SAINT-JEAN-DE-LUZ



ET PLEINS D'AUTRES FILMS À NE PAS MANQUER...

Informations sur www.cineluz.fr



chalets d'iRATY

MONTAGNE BASQUE

FAITES UNE PAUSE POUR VOUS RESSOURCER ET VOUS APAISER AU PLUS PRÈS DE LA NATURE À IRATY

Posez vos valises...et profitez d'un site naturel exceptionnel, au cœur de la montagne basque !

39 chalets confortables vous attendent, parfaitement intégrés dans leur environnement, pour un séjour au plus près de la nature...

RENSEIGNEMENTS OU RÉSERVATIONS :

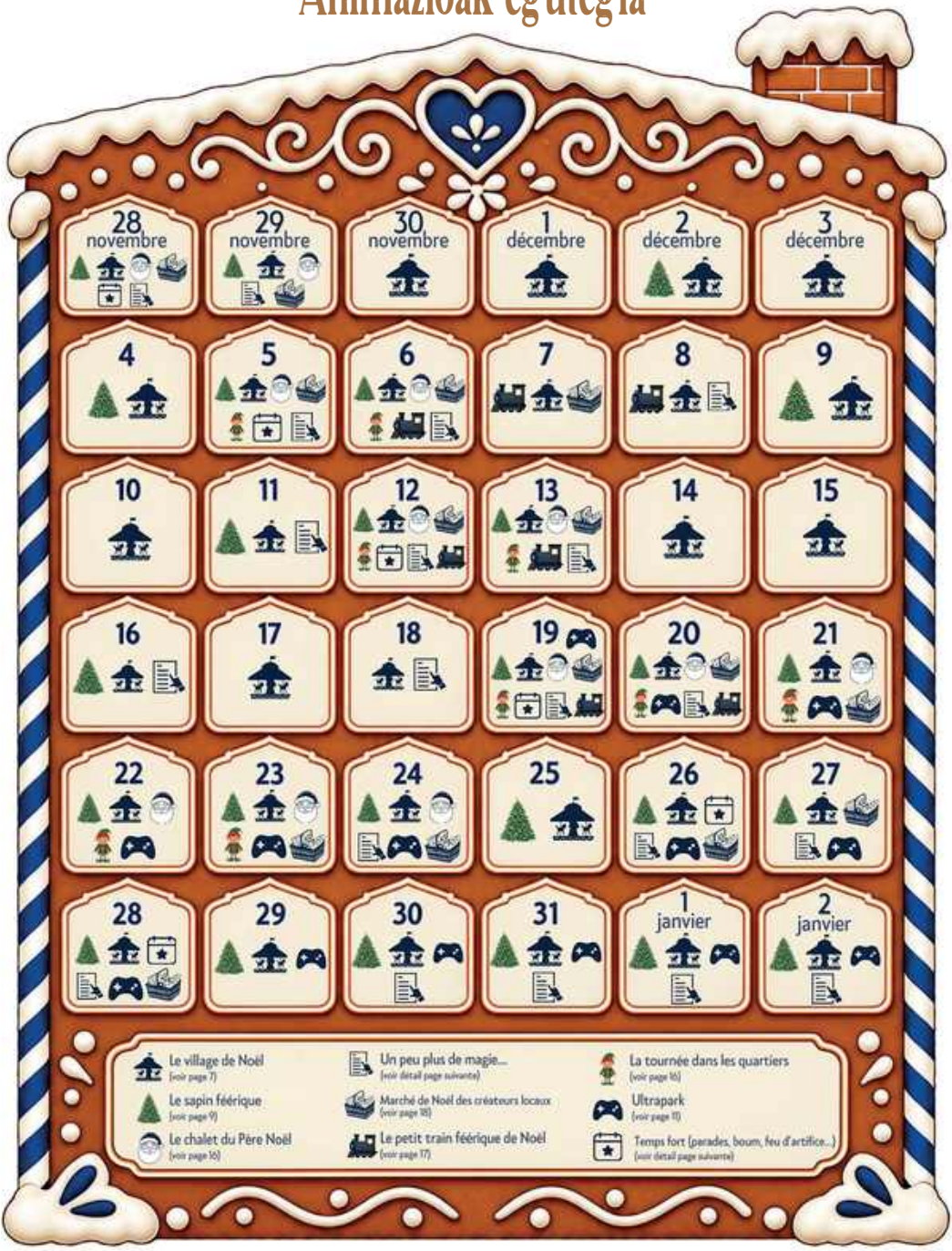
tél. +33 (0)5 59 28 51 29 I fax +33 (0)5 59 28 72 38

email : info@chalets-iraty.com

www.chalets-iraty.com

Calendrier des animations

Animazioak egutegia



Un peu plus de magie...
Magia pixka bat gehiago...

SAMEDI 28 NOVEMBRE
AZAROAREN 28A, LARUNBATA

Inauguration du village de Noël
Eguberriko herriaren estreinaldia - Place Foch - 11:30

Concert Jay et les Scarlettes - *Kontzertua* - Village de Noël - 12:00

Défilé de la tamborrada des enfants
Haurren Danborradaren desfilea- rue Gambetta - 17:30

Animation musicale Kaskarot Banda - *Kaskarot Bandaren animazioa* - Place Louis XIV (17:30), village de noël (19:15)

Inauguration des illuminations et du sapin féérique
Argiztatze eta izai liluragarriaren estreinaldia - Place Louis XIV - 18:00

Concert hommage à Niko Etchart
Niko Etcharten omenezko kontzertua - Salle Tanka** - 20:00

DIMANCHE 29 NOVEMBRE
AZAROAREN 29A, IGANDEA

Marché de Noël des créateurs
Sortzaileen Eguberriko merkatua - Halles - 10:00-18:00

Le Brunch des Halles
Merkatu estaliko hamaiketakoa - Halles - 11:00-13:00

SAMEDI 5 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 5A, LARUNBATA

Téléthon des pompiers : paëlla, mutxiko (11h), et chants basques (12h) aux halles. Parcours du p'tit pompier (15h à 17h) au parc Ducontenia.
Suhiltzaileen teletona : paëlla, mutxiko (11:00), euskal kantuak (12:00). Suhiltzaile ttipiaren itzulia (15:00-17:00) Ducontenia parkea

Merkatuan Kantuz, chants basques
Merkatuan Kantuz, euskal kantak - Halles - 10:00

Le Père Noël à Ichaca
Bizarxuri Itxakan - Fronton - 10:45

Chants basques avec Primaderan
Euskal kantuak Primaderanekin - Place Louis XIV - 11:30

Parade lumineuse du Père Noël
Bizarxuriren erakustaldi argitsua - Rues Loquin et Gambetta - 18:00

Chants basques avec Kurruka Euskal kantuak Kurruka taldearekin - Place Louis XIV (18:00), Village de Noël (19:15)

DIMANCHE 6 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 6A, IGANDEA

Foulées luziennes - courses adultes et enfants
Foulées luziennes lasterketak heldu eta haurrentzat - Place Louis XIV - 9:30

Le Père Noël à Karsinenea
Bizarxuri Karsinenean - Aire de jeux - 10:45

Concert Jay et les Scarlettes - Kontzertua - Village de Noël - 12:00

Mutxikos, Danses basques
Mutxikoak, euskal dantzak- Fronton Ichaca - 11:30

MARDI 8 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 8A, ASTEARTEA

Théâtre : l'art d'avoir toujours raison
"l'art d'avoir toujours raison" Antzerkia - Salle Tanka** - 20:00

VENDREDI 11 DÉCEMBRE
ABENDUAREN 11A, OSTIRALA

Gare aux loups : contes et musiques à partir de 5 ans
Ipuinak eta musika 5 urtetik gorakoentzat
Médiathèque* - 17:00

SAMEDI 12 DÉCEMBRE
ABENDUAREN 12A, LARUNBATA

Atelier créatif de noël
Eguberriko sortze tailerra
Médiathèque* - 10:30

Le Père Noël à Alturan
Bizarxuri Alturan auzoan- Fronton à l'entrée du quartier - 10:45

Concert Jay et les Scarlettes - *Kontzertua* - Village de Noël - 19:15

Feu d'artifice de Noël
Eguberriko su artifizioak - Place Louis XIV - 19:15

DIMANCHE 13 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 13A, IGANDEA

Le Père Noël au quartier du Lac et Sainte Barbe
Bizarxuri Aintzirako auzoan eta Santa Barbara - Aire de jeux de Sainte Barbe - 10:45

Concert Gospel Enjoy
Gospel Enjoy kontzertua - Place Louis XIV - 11:30

Spectacle de danse Contrepoint
*Contrepoint dantza ikusgarria - Salle Tanka*** - 17:00

MERCREDI 16 DECEMBRE
ABENDUARREN 16A, ASTEAZKENA

Atelier de création d'un jeu vidéo de noël
Eguberriko bideo-jokoen sorkuntza tailerra
Médiathèque* - 15:00

VENDREDI 18 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 18A, OSTIRALA

Défilé d'Olentzero par les enfants des écoles
Eskoletako haurren Olentzeroren desfilea - toute la journée dans les rues/ *egun osoa karriketan*

Olentzero familian - À partir de 16:30 sur la place Louis XIV
16:30etatik goiti Luis XIV plazan

SAMEDI 19 DÉCEMBRE
ABENDOREN, 19A LARUNBATA

Le Père Noël à Urdazuri et Fargeot
Bizarxuri Urdazuri eta Fargeot auzoetan- Bistrot Urdazuri -10:45

Saint-Jean-de-Luz en musique : les associations fêtent Noël !
Donibane Lohizune musikan : Elkarteek eguberri ospatzen dute!
Dans les rues de la ville - *Hiriko karriketan* -11:00-19:30 (grand final commun à 18:30 place Louis XIV)

Inscriptions et renseignements auprès *de l'Office de tourisme / **du centre culturel Peyuco Duhart (salle Tanka) -
*Izen emateak eta xehetasunak *Turismo bulegoan / **Tanka gela, Peyuco Duhart Kultur Zentroan*

Un peu plus de magie...
Magia pixka bat gehiago...

Défilé de la tamborrada des enfants
Haurren Danborradaren desfilea- Rue Gambetta - 18:00

Concert Jay et les Scarlettes - Kontzertua - Village de Noël - 19:15

Concert Eguberri Umama
*Eguberri Umama kontzertua - Salle Tanka*** - 20:00

DU 19 DÉCEMBRE AU 3 JANVIER
ABENDOAREN 19TIK URTARRILAREN 3A ARTE

Les peintres de la place Louis XIV exposent à la Grillerie du Port
Luis XIV plazako margolariek erakusten dute haien lana Grillerie du Port-en

DIMANCHE 20 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 20A, IGANDEA

Le Père Noël à Acotz
Bizarxuri Akotz auzoan- Aire de jeux de Lafitenia - 10:45

Concert : Angy chante Disney et Noël
Kontzertua : Angyk Disney eta Eguberri kantatzen du - Village de Noël - 11:30

Spectacle de marionnettes Zboïng
Zboïng txotxongilo ikusgarri - Tanka Gelan- Salle Tanka** - 17:00

LUNDI 21 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 21A, ASTELEHENA

Le Père Noël à Erromardie
Bizarxuri Erromardin - Plage - 10:45

MARDI 22 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 22A, ASTEARTEA

La tournée du père noël : quartier surprise
Bizarxuriren itzulia : auzo sorpresa -10:45

MERCREDI 23 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 23A, ASTEAZKENA

Chasse aux trésors
Altxor ihizia - Office de tourisme* - 10:00

La tournée du père noël : quartier surprise - *Bizarxuriren itzulia : auzo sorpresa* - 10:45

JEUDI 24 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 24A, OSTEGUNA

Olentzero de Begiraleak
Begiraleak elkartearen Olentzero - dans les rues du centre-ville / hiri barneko karriketan - 10:00

Visite Pays d'Art et d'Histoire : «Coeur de ville»
Pays d'Art et d'Histoire-n bisita : «Hiri barnea» - Office de Tourisme* - 10:00

SAMEDI 26 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 26A, LARUNBATA

La grande boum de Noël des enfants
Haurren eguberriko besta handia - Place Louis XIV - *Luis XIV.a plaza* - 17:30

Soirée Karaoké avec Philippe Casi
Philippe Casirekin Karaoke gaualdia - Village de Noël *Eguberriko herrixka*- 19:15

Animation musicale avec la Neska Tamborrada - Neska Danborada - Place Louis XIV - 19:15

DIMANCHE 27 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 27 IGANDEA

Le Brunch des Halles
Merkatu estaliko hamaiketakoa - Halles - 11:00-13:00

Concert Gospel Enjoy- *Gospel Enjoy kontzertua* - Village de Noël - 11:30

ABENDOAREN 28, ASTELEHENA

Grande parade du départ d'Olentzero
Olentzeroren abiatze handia - dans les rues / karriketan - 18:00

Concert de Noël : Les 4 Saisons de Vivaldi par l'orchestre les Violons de France
Eguberriko kontzertua : Vivaldiren 4 sasoiak Les Violons de France orkestrak emanik - Eglise Saint Jean-Baptiste* - 21:00

MERCREDI 30 DÉCEMBRE
ABENDOAREN 30, ASTEAZKENA

Chasse aux trésors
Altxor ihizia - Office de tourisme* - 10:00

Soirée musicale blind test avec Philippe Casi - Village de Noël
Philippe Casirekin Blind test gaualdia - Village de Noël Eguberriko herrixka - 19:15

JEUDI 31 DÉCEMBRE
ABENDUARREN 31A, OSTEGUNA

Visite Pays d'Art et d'Histoire : «Coeur de ville»
Pays d'Art et d'Histoire-n bisita : «Hiri barnea» - Office de Tourisme* - 10:00

Animation des rues par la Batucada
Batucadaren animazioa karriketan - 16:00

VENDREDI 1 JANVIER
URTARRILAREN 1A, OSTIRALA

Bonne année !
Urte berri on !

Concert de la Kaskarot Banda
Kaskarot Bandaren kontzertua - Place Louis XIV (11:30), village de Noël (12:30)

SAMEDI 2 JANVIER
URTARRILAREN 2A, LARUNBATA

Merkatuan Kantuz, chants basques
Merkatuan Kantuz, euskal kantak - Halles - 10:00

DIMANCHE 3 JANVIER
URTARRILAREN 3A, IGANDEA

Mutxikos, Danses basques
Mutxikoak, euskal dantzak- Parvis des halles - 11:30

Inscriptions et renseignements auprès *de l'Office de tourisme / **du centre culturel Peyuco Duhart (salle Tanka) -
*Izen emateak eta xehetasunak *Turismo bulegoan / **Tanka gela, Peyuco Duhart Kultur Zentroan*

FAITES PLAISIR À VOS PROCHES

CONSOMMEZ CHEZ VOS COMMERÇANTS

OFFREZ
DES CHÈQUES CADEAUX !

CONSOMMEZ 100% LUZIEN



SAINT JEAN DE LUZ BOUTIQUES

CHÈQUES CADEAUX SAINT-JEAN-DE-LUZ EN VENTE SUR

www. saintjeandeluz.boutique

OU dans les Offices de Tourisme du Pays Basque

GASTRONOMIE
GASTRONOMIA

1 - BIZIPOZ LA CAVE
Champagne Taittinger
47€ +10% de remise (jusqu'au 31/12) soit 42,30€ unité (prix du coffret inclus)
4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

2 - GRAINS DE SAISON
Bûche Casse noisette (vanille/chocolat/noisette) Taille unique 6 pers / 32€
20 avenue André Ithurralde - Espace Eskualduna - 09 80 22 65 73

3 - MAISON DEUZA
Thé noir Eguberri, saveurs pain d'épices, tiramisu, chocolat, notes d'agrumes, châtaigne et pointe de rose - Le sachet 8.50€ (100g) - La boîte 15€
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36

4 - MAISON ADAM
Boite Vintage 24 macarons - 32,40 €
6 rue de la république - 4 place Louis XIV 49 rue Gambetta 05 59 26 03 54

5 - BIZIPOZ LA CAVE
Coffret Sud-Ouest Domaine de Maouries Blanc doux, rouge & gourmandises
blanc, rouge et doux - 33,50€ (coffret inclus)
4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

6 - MAISON DEUZA
Moka de Noël : mélange de cafés de Noël - Le sachet de 250g : 9.50€ (38€/kg)
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36

7 - GRAINS DE SAISON
Pain a la châtaigne - 12 € le kilo
20 avenue André Ithurralde - Espace Eskualduna - 09 80 22 65 73

8 - BIZIPOZ LA CAVE
Coffret Rhône Laurent Combier (cuvée L rouge & blanc 2024/2025)
en blanc et en rouge - 41,50€ (coffret inclus)
4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

9 - GRAINS DE SAISON
Pâté croûte cochon/champignons/noisette 50 € le kilo
20 avenue André Ithurralde - Espace Eskualduna - 09 80 22 65 73

10 - MAISON DEUZA
Coffret 70 sachets avec les 14 thés de notre collection rare (tisanes, thés noirs, thés verts) - 45€ le coffret
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36

11 - MAISON ADAM
Boite de 10 oursons guimauve Assortiment 5 oursons à la guimauve pralinée et 5 à la guimauve vanille - 20€
6 rue de la république - 4 place Louis XIV 49 rue Gambetta 05 59 26 03 54

12 - MAISON ADAM
Boîte de chocolats, taille 1 = 24 chocolats - 19,70€
6 rue de la république - 4 place Louis XIV 49 rue Gambetta 05 59 26 03 54

























JEUX - JOUETS
JOKOAK - JOSTAILUAK

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



LA BALEINE BLEUE
35 bis, boulevard Victor Hugo - 05 59 22 96 37

1 - ROULOTTE LES MINOUCHKAS
MOULIN ROTY - 129€

2 - CHEVAL À BASCULE
MOULIN ROTY - 132,50€

3 - GARAGE EN BOIS VILACITY
VILAC - 107€

4 - ATHLÈTES DE COMPÈTE
LELLO - 29€

5 - LES AVENTURIERS DU RAIL
ASMODÉE - 54,90€

6 - LAPIN MÉLOÉ ORANGE POTIRON
MAILOU - 80,50€

7 - L'ULTIME SECRET DE LÉONARD DE VINCI
CODEX - 55€

8 - CUISINIÈRE LA GRANDE FAMILLE
MOULIN ROTY - 199€

9 - VALISE DÎNETTE À THÉ LES ROSALIES
MOULIN ROTY - 39€

10 - POUPÉE HANNAH JUBILÉ
GÖTZ, 50cm - 132€

JEUX - JOUETS
JOKOAK - JOSTAILUAK

LA BALEINE BLEUE
35 bis, boulevard Victor Hugo - 05 59 22 96 37

1 - LES HÉROS DES CONFINS DU PAYS DUNGEONS & DRAGONS
55,50€

2 - COFFRET COMBO 4 JEUX EN 1
Multijeux MANOPOULOS - 89€

3 - PELUCHE ROOXY CHAT MÉLOÉ
MAILOU - 54,90€

4 - GRANDE VOITURE À PÉDALES, ROUGE
VILAC - 199€

5 - BABYFOOT STADIUM
VILAC - 94,50€

6 - KIDYKARAOKÉ
KIDYWOLF - 63,90€

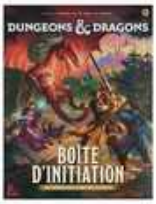
7 - CIRCUIT MISSION SPATIALE SUR MARS
HAPE - 110€

8 - TÉLESCOPE RÉFLECTEUR 50 ACTIVITÉS
BUKI - 85,90€

9 - SET DE CONSTRUCTION MAZDA 787B
CADA - 98,50€

10 - MON JOLI THÉÂTRE INGELA
P. Arrhenius VILAC - 129,90€

11 - TABLE D'ACTIVITÉS MULTI BIG
DJECO - 59,90€

1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


Les boutiques acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

BEAUTÉ-BIEN-ÊTRE - *EDERTASUNA - ONGIZATEA*



ATELIER COIFFURE
Parfumerie - Institut de Beauté
2 avenue Andénia



BEAUTY SUCCESS
Parfumerie - Institut de Beauté
24 rue Gambetta



CÉNOTE PLAISIR
Institut de massage et de beauté
35 blvd Victor Hugo



CENTRE AMARGIA
Bien-être - soins
19 Avenue de Lahanchipia



COIFFURE CHRISTIANE
Coiffeur
16 rue Philippe Veyrin



ÉCOUTER VOIR AUDITION MUTUALISTE
Audition
16 blvd Victor Hugo



INSTITUT GUINOT
Institut de beauté
7 avenue de Verdun



JUX COACHING
Coachs sportifs
11 rue Paul Gelos



LA PAUSE BIEN-ÊTRE
Massages, réflexologie
13 rue Harispe

BEAUTÉ-BIEN-ÊTRE - *EDERTASUNA - ONGIZATEA*



L'ONGLERIE
Beauté des ongles
100 rue Gambetta



M COIFFURE
Coiffeur
5 rue Axular



PAUL FRETEL
Coiffeur
36 Blvd Thiers



THALAZUR
Thalassothérapie et spa
Place Maurice Ravel



YVES ROCHER
Cosmétique végétale - Institut de beauté
44 rue Gambetta

CULTURE-JEUX-LOISIRS
KULTURA-JOKOAK-AISIALDIAK



BUREAU VALLÉE
Fourniture de bureau
118 avenue de Jalday



CINÉMA LE SÉLECT
Cinéma
29 blvd Victor Hugo



IMPRIMERIE DARGAINS
Imprimeur
140 rue Belharra - Zone de Jalday

Les boutiques acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

CULTURE-JEUX-LOISIRS - *KULTURA-JOKOAK-AISIALDIAK*



LA BALEINE BLEUE
Jeux - jouets traditionnels
35 bis blvd Victor Hugo



LA BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME
Souvenirs de marques locales
20 blvd Victor Hugo



LE ZÈBRE À PAILLETTES
Jeux, jouets, gadgets, déco
21 rue Garat



LES DOIGTS D'OR
Mercerie traditionnelle
35 blvd Victor Hugo



LIBRAIRIE LE 5ÈME ART
Librairie Indépendante
26 rue Sopite



MÉDIA CLINIC
Atelier de réparation de téléphone
35 blvd Victor Hugo



MICAFÉ
Café céramiste
23 rue Paul Gelos



PORTE PLUME
Papeterie - Loisirs créatifs - Cadeaux
10 rue Gambetta



POUR LA MAISON - *ETXERAKO*



ANTIQUITÉS BROCANTE CÔTÉ PLACE
Galerie d'Art
3 place Louis XIV



CENTRAKOR
Décoration - Linge de maison - Meubles
28 avenue de Jalday



COLONIE DE VACANCES
Déco - Luminaires - petit mobilier
2 rue du 14 juillet



COUTELLERIE LA CIVETTE
Couteaux - articles fumeurs - bijouterie basque
3 rue Gambetta



GALERIE ARTZAINA
Couteaux - articles fumeurs - bijouterie basque
58 rue Saint Jacques



LA GACHUCHA
Linge de maison - macarons - glaces
23 blvd Victor Hugo



MAISON DUCRU
Arts de la table
7 rue Loquin



MENDIBURUTEGIA
Linge de maison - tissus - décoration
3 rue Renau d'Elissagaray



TISSAGE DE LUZ
Linge Basque
83 rue Gambetta

Les boutiques acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

MODE - CHAUSSURES - ACCESSOIRES
MODA-ZAPATAK-OSAGARRIAK



ALAIN AFFLELOU
Optique
24 blvd Thiers



AMERICAN VINTAGE
Mode Homme - Femme - Enfant
26 rue Gambetta



ATELIER MANUFACTOUM
Maroquinerie
38 rue du Midi



BOUTIQUE ALBA
Mode Homme - Femme
20 blvd Thiers



CORDONNERIE MONTOUX
Cordonnier
27 rue Chauvin Dragon



ÉCOUTER VOIR OPTIQUE MUTUALISTE
Optique
16 blvd Victor Hugo



FLEURS POIS & CIE
Mode Homme - Femme
18 blvd Thiers



KATXI KLOTHING
Mode Lokal Homme - Femme
45 rue Gambetta - 148 rue Belharra



LA PETITE TRIBU
Bijoux
82 rue Gambetta

MODE - CHAUSSURES - ACCESSOIRES
MODA-ZAPATAK-OSAGARRIAK



LE CASIER
Mode Homme
19 rue Garat



LES CANDIDES
Mode Femme
56 rue Gambetta



LINGERIE SILVADINE
Lingerie - Maillots de bain
5 rue Joseph Garat



LISA MIA JEWELS
Bijoux
40 rue Saint Jacques



MAISON LAFFARGUE
Maroquinerie traditionnelle
26 rue Gambetta



MICHÈLE DE JOSEPHA
Prêt-à-porter - accessoires
64 rue Gambetta



NICOLAS OLANO BOUTIQUE
Mode Homme
11 rue Gambetta



OCEAN SHAPE
Mode inspirée par l'océan
69 rue Gambetta



OPTIMUM VISION
Optique
77 rue Gambetta

Les boutiques acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

MODE - CHAUSSURES - ACCESSOIRES
MODA-ZAPATAK-OSAGARRIAK



PIARULLI LA BOUTIQUE
Mode
39 blvd Thiers



RETOUR DE PLAGE
Bijoux
46 rue Gambetta



SKFK
Mode femme
9 rue Loquin





GASTRONOMIE - *GASTRONOMIA*



ARNABAR
Foie Gras - Confits
15 avenue Labrouche



BEÑAT FROMAGER
Artisan Fromager
18 blvd Victor Hugo - Halles



BIZIPOZ LA CAVE
Bar à vins - cave à manger
4 blvd Victor Hugo

GASTRONOMIE - *GASTRONOMIA*



BOULANGERIE ENKA
Boulangerie - Pâtisserie
125 avenue André Ithurralde - Halles



BOULANGERIE ETXE GOXOAN
Artisan Boulanger
Halles



BOULANGERIE ETXE URDINA
Artisan Boulanger
2 avenue Andénia



CAFÉ DEUZA
Torréfacteur
10 rue Garat



CANON LA CAVE
Cave et Bar à vins
23 blvd Victor Hugo



CAVAVIN
Caviste
9 avenue de Verdun



COEUR DE FRAIS
Fruits et légumes - produits du terroirs
2 avenue de Jalday



DUNES BLANCHES CHEZ PASCAL
Pâtisserie
43 rue gambetta



FERME ELIZALDIA
Salaisons & produits du terroir
125 avenue André Ithurralde - Halles

GASTRONOMIE - *GASTRONOMIA*



ETXE PEIO BOUTIQUES
Produits du terroir
4 & 86 rue gambetta



KIKERAN
Torréfacteur - Épicerie fine
Les Halles & 23 blvd Victor Hugo



LE COMPTOIR DU PÊCHEUR
Produits issus de la pêche locale
Port de Saint-Jean-de-Luz



LES JOLIES GLACES
Glacier
23 rue Garat



MAISON ADAM
Véritables Macarons - Gâteaux basques - Chocolats
6 rue de la république - 4 place Louis XIV
49 rue Gambetta



MAISON FRANCIS MIOT
Confiturier
7 rue Gambetta



MAISON PARIÈS
Mouchous, Kanougas - Chocolats - Gâteaux basques
9 rue Gambetta



NUMÉRO VIN
Caviste
35 bis blvd Victor Hugo



PÂTISSERIE PASTEL
Pâtisserie traditionnelle et moderne
9 rue Jaureguiberry

Les boutiques acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

GASTRONOMIE
GASTRONOMIA



PIERRE OTEIZA
Produits de charcuterie
10 rue de la République



ZAPOREAK
Produits de charcuterie espagnols
136 avenue de Jalday

HÔTELS
HOTELAK



BIZIPOZ HÔTEL
11 rue Marion Garay



LE PETIT HÔTEL
8 rue Jean d'Albarade



Les restaurants acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

RESTAURANTS - *JATETXEAK*



BELLINI
Cuisine Italienne
31 rue sopite



BISTROT SIMONNE
Cuisine bistronomique
9 rue Tourasse



BISTROT URDAZURI
Cuisine simple, produits frais
20 place Urdazuri



BIZIPOZ RESTAURANT
Cuisine locale et de saison
2 blvd Victor Hugo



CRÊPERIE ILUNABARRA
Crêperie
9 passage de la Pergola



ERDIKO
Tapas & gourmandises
Place Maurice Ravel



HÉLIANTHAL
Bistronomie
Place Maurice Ravel



HOODEIA
Brasserie
15 rue du Maréchal Harispe



LA RÉSERVE - ILURIA
Cuisine créative
1 rue Gaëtan de Bernoville

Les restaurants acceptant les chèques cadeaux de la ville
Hiriko opari txekeak onartzen dituzten dendak

RESTAURANTS - *JATETXEAK*



LE BAR BASQUE
Brasserie
22 blvd Thiers



LE PETIT ESCARGOT
Brasserie
5 place du Maréchal Foch



MARTXUKA
Café, salon de thé Kids friendly
3 blvd du Commandant Passicot



MOKO ETXEA
Bar à vins - cave à manger
3 rue Moko



TARTINES & GOURMANDISES
Cuisine de partage
26 rue du Maréchal Harispe



XAYA
Gastronomique
5 rue Saint Jean







LE XISTERA
Cuisine bistronomique
17 blvd Victor Hugo



THALAZUR

SAINT JEAN DE LUZ

SOYEZ SÛR DE FAIRE PLAISIR

Coffrets cadeaux pour les papilles et la relaxation

Place Maurice Ravel, 64500 Saint Jean de Luz